



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Brendshme
Ministarstvo Unutrašnjih Poslova / Ministry of Internal Affairs

UDHËZIM ADMINISTRATIV
(MPB) NR. 04/2020
PËR REFUZIMIN E HYRJES NË REPUBLIKËN E KOSOVËS

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
(MIA) NO. 04/2020
ON REFUSAL OF ENTRY INTO REPUBLIC OF KOSOVO

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO
(MUP) BR. 04/2020
ZA ODBIJANJE ULASKA U REPUBLIKU KOSOVO

<p>Ministri i Ministrisë së Punëve të Brendshme</p> <p>Në mbështetje të nenit 31, 32, dhe nenit 137, paragrafi 5, të Ligjit Nr. 04/L-219 për të Huajt (Gazeta Zyrtare Nr. 35, të datës 05.09.2013) në Lidhje me Ligjin Nr.06/L-036 për Ndryshim Plotesimin e Ligjit Nr.04/L219 për të Huajt, nenit 8, nënparagrafin 1.4 të Rregullores (QRK) Nr.06/2020 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive e ndryshuar dhe plotësuar me Rregulloren (QRK) Nr. 07/2020, si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, date 12.09.2011)</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPB) NR. 04/2020 PËR REFUZIMIN E HYRJES NË REPUBLIKËN E KOSOVËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Me këtë udhëzim administrativ rregullohet mënyra e refuzimit të hyrjes në Republikën e Kosovës për personat e huajt të cilët nuk i plotësojnë kushtet e parapara me Ligjin për të Huajt.</p>	<p>Minister of the Ministry of Internal Affairs</p> <p>Pursuant to the Article 32, and article 137, paragraph 5, of the Law no. 04/L-219 for Foreigners (Official Gazette no. 35, date on 05.09.2013) in connection with Law No. 06/1 –036 on Amending and Supplementing the Law No.04/l-219 on Foreigners, article 8, sub-paragraph 1.4 of Regulation (GRK) No.06/2020 for the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries as amended and supplemented by Regulation (GRK) no. 07/2020, as well as Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, dated 12.09.2011)</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MIA) NO. 00/2020 ON REFUSAL OF ENTRY INTO REPUBLIC OF KOSOVO</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>1. This administrative instruction regulates the modality for refusal of entry into Republic of Kosovo of foreigners who do not meet the conditions set forth in the Law on Foreigners.</p>	<p>Ministar Ministarstva Unutrašnjih Poslova</p> <p>Na osnovu člana 32, i člana 137. stav 5, Zakona br . 04/L-219 za strance (Službeni glasnik br. 35, od 09.05.2013) u vezi sa Zakona br.06/L-036 o izmeni i dopuni zakona Br.04/L-219 o Strancima, člana 8. tačka 1.4 Pravilnika (VRK) br. 06/2020 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kabineta Premijera i Ministarstava izmijenjena i dopunjena Pravilnikom (VRK) br. 07/2020, kao i člana 38. stav 6. Poslovnika o Radu Vlade br. 09 / 2011 (Službeni Gasnik br15 Od 12.09.2011),</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MUP) BR. 00/2020 ZA ODBIJANJE ULASKA U REPUBLIKU KOSOVO</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>1. Sa ovim administrativnim uputstvo se reguliše odbijanje ulaska u Republiku Kosovo stranim licima koja ne ispunjavaju uslove predviđene Zakonom o Strancima.</p>
--	--	---

<p>2. Ky udhëzim administrativ ka për qëllim që të transpozohet pjesërisht Rregulloren (BE) 2016/399 e Parlamentit Evropian dhe Këshillit të 9 mars 2016 për Kodin e Unionit që rregullon udhëheqjen e lëvizjes së personave përtej kufijve (Kodi i Kufijve të Shengenit) dhe Rregulloren (EC) Nr. 1987/2006 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit të 20 dhjetor 2006 për krijimin, funksionimin dhe përdorimin e Sistemit të Informacionit Shengen të gjeneratës së dytë (SIS II).</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Refuzimi i hyrjes në Republikën e Kosovës</p> <p>1. Refuzimi i hyrjes së personave të huaj në pikën e kalimit kufitar bëhet nga zyrtari policor kufitar, i cili lëshon vendim me arsyetim për refuzimin e hyrjes, në përputhje me nenin 32 të Ligjit për të Huajt.</p> <p>2. I huaji i cili nuk i plotëson kushtet për hyrje në Republikën e Kosovës, të parapara në nenin 31 të Ligjit për të Huajt, mund t'i lejohet hyrja në Republikën e Kosovës nëse kjo kërkohet për arsye humanitare, të mbrojtjes ndërkombëtare, ose detyrimeve ndërkombëtare të Republikës së Kosovës.</p>	<p>2. The purpose of this Administrative Instruction is to partially transpose Regulation (EU) 2016/399 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on a Union Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code) and Regulation (EC) No 1987/2006 of the European Parliament and of the Council of 20 December 2006 on the establishment, operation and use of the second generation Schengen Information System (SIS II).</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Refusal of entry into Republic of Kosovo</p> <p>1. Refusal of entry to a foreigner at a border crossing point shall be made by the Border Police Officer, issuing a decision with the justification for the refused entry, as set forth in Article 32 of the Law on Foreigners.</p> <p>2. This decision shall be taken without prejudice to the application of special provisions concerning the right of asylum and to international protection, as set forth in the Law on Asylum and international agreements.</p>	<p>2. Ovo Administrativno uputstvo ima za cilj da delimično prenese Uredbu (EU) 2016/399 Evropskog parlamenta i Saveta od 9. marta 2016. godine o Zakoniku Unije koji reguliše kretanje lica preko granica (Zakonik o šengenskim granicama) i Uredbu (EZ) br. 1987/2006 Evropskog parlamenta i Saveta od 20. decembra 2006. godine o uspostavljanju, funkcionisanju i korišćenju Šengenskog informacionog sistema druge generacije (SIS II).</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Odbijanje ulaska u Republiku Kosovo</p> <p>1. Odbijanje ulaska stranih lica u graničnom prelazu obavlja službenik granicne policije, koji izdaje rešenje o razlozima odbijanja ulaska u skladu sa članom 32. Zakona o Strancima.</p> <p>2. Ova odluka ce biti doneta bez prejudiciranja primene posebnih odredbi koje regulišu pravo na azil i međunarodnu zaštitu, u skladu sa Zakonom o azilu i međunarodnim sporazumima.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e pavlefshme</p> <p>1. Të huajt konsiderohen se nuk kanë dokumente të vlefshme udhëtimi për hyrje nëse:</p> <p>1.1. i ka kaluar afati i vlefshmërisë të një dokumenti të tillë;</p> <p>1.2. përdorin dokumente të personit tjetër;#</p> <p>1.3. dokumenti është falsifikuar ose ndryshuar;</p> <p>1.4. provojnë të përdorin dokumente që nuk njihen si dokumente të udhëtimit të lëshuara nga vendet e huaja;</p> <p>1.5. dokumenti është dëmtuar aq rëndë sa që është vështirë të përcaktohet identiteti i mbajtësit të dokumentit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Non-valid documents</p> <p>1. Foreigners shall be considered as having non valid travel documents for entry if:</p> <p>1.1.term of validity expired to such a document;</p> <p>1.2. use documents of other persons;</p> <p>1.3. the document is falsified or altered;</p> <p>1.4. Attempts to use documents that are not recognized as travel documents issued by foreign countries;</p> <p>1.5. document is damaged heavily as it is difficult to determine the identity of the document holder.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Nevazeca dokumentacija</p> <p>1. Stranci se smatraju da nemaju važeće putne isprave za ulaz, ako:</p> <p>1.1. je istekao rok validnosti tog dokumenta;</p> <p>1.2. koristite dokumente drugog lica;</p> <p>1.3. dokument je falsifikovana ili izmenjen;</p> <p>1.4. pokušaju da koriste dokumenta koja nisu priznata kao putne isprave izdate od strane stranih zemalja;</p> <p>1.5. dokument je toliko teško oštećen da je teško utvrditi identitet imaoca tog dokumenta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Refuzimi i hyrjes në Republikën e Kosovës si pasojë e kërcënimit të rendit publik</p> <p>1. Të huajit do t'i refuzohet hyrja në territorin e Republikës së Kosovës nëse</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Refusal of entry into Republic of Kosovo as a consequence of threat to public order</p> <p>1. A foreigner shall be refused entry to the territory of the Republic of Kosovo if</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Odbijanje ulaska u Republiku Kosovo kao posledica pretnje za javni poredak</p> <p>1. Strancu će biti odbijen ulazak u teritoriji Republike Kosovo, ako on predstavlja rizik</p>

<p>paraqet rrezik për rendin publik. Rastet e poshtëshënuara mund të përbëjnë kërcënim për rendin publik të Republikës së Kosovës:</p> <p>1.1. kur i huaji ka qenë i dënuar në Republikën e Kosovës me vendim të formës së prerë, për veprën penale të dënueshme së paku një (1) vjet heqje lirie;</p> <p>1.2. kur ekziston dyshim serioz për të besuar se i huaji ka kryer veprë të rëndë penale ose në lidhje me të cilin ka indikacione të qarta të qëllimit për të kryer veprë të tillë në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.3. kur ekziston dyshim i bazuar se i huaji do të keqpërdor qëndrimin e tij në vend për kalim ilegal në një vend tjetër;</p> <p>1.4. kur ndaj të huajit gjatë dy (2) viteve të fundit është paraqitur akuzë penale ose akuzë për kundërvajtje për prishje të rendit dhe qetësisë publike në territorin e Republikës së Kosovës dhe një akuzë e tillë nuk është tërhequr ose ende nuk është hedhur poshtë;</p>	<p>constitutes to be a threat to public order. The below listed cases may constitute a threat to public order of the Republic of Kosovo:</p> <p>1.1. where the foreigner was convicted in the Republic of Kosovo with a final decision for a criminal act that is punishable with at least one (1) year sentence;</p> <p>1.2. There is grounded suspicion that the foreigner has committed a serious criminal offence, or for whom there are clear indication of the purpose to commit a such criminal offence in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. where there are reasonable grounds that the foreigner will be misusing his/her stay in the country for illegal crossing into another country;</p> <p>1.4. when against the foreigner, during the last two (2) years, has been lodged a criminal charge or a charge for minor offence for violation of public order and tranquillity in the territory of the Republic of Kosovo, and such a charge has not been withdrawn or dropped;</p>	<p>za javni red. Sledeći slučajevi mogu predstavljati opasnost za javni poredak Republike Kosovo:</p> <p>1.1. Kada stranac je osuđen u Republici Kosovo sa konačnom odlukom, za krivično delo kažnjivo sa najmanje jedan (1) godina zatvora;</p> <p>1.2. Kada postoji osnovana ozbiljna sumnja da se veruje da je stranac počinio teško krivično delo ili u vezi s tim postoje jasne indikacije namere da se takvo delo poćini u Republici Kosovo;</p> <p>1.3. Kada postoji sumnja da bi stranac zloupotrebljavaju svoj položaj u zemlji za ilegalni prelazak u drugu državu;</p> <p>1.4. kada je protiv stranca tokom poslednje dve (2) godine podneta krivična ili prekršajna prijava zbog remećenja javnog reda i mira na teritoriji Republike Kosovo i takva optužba nije povučena ili nije odbačena:</p>
--	--	---

<p>1.5. kur i huaji provon të hyjë në Republikën e Kosovës me mjet motorik që nuk i plotëson kushtet për përdorim të sigurt në Republikën e Kosovës ose i huaji i cili është ngasës i automjetit, nuk i plotëson kushtet për përdorimin të një mjeti të tillë sipas Ligjit për Rregullat e Trafikut Rrugor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Dyshimi i paraqitjes së kërcënimit për sigurinë shtetërore</p> <p>1. Të huajit do t'i refuzohet hyrja në territorin e Republikës së Kosovës nëse ekziston dyshimi i bazuar se qëndrimi i tij në vend do të jetë i ndërlidhur me akte terroriste dhe akte të tjera të dhunës, shërbime inteligjente jo të ligjshme, posedim të drogës apo trafikim dhe ky dyshim bazohet mbi të gjitha në:</p> <p>1.1. arsyet për qëndrimin e tij/saj në vend nuk mund të vërtetohen si të besueshme;</p> <p>1.2. akzistimin e informacionit që tregon se i huaji mund të jetë anëtar i ndonjë organizate terroriste ose ka kryer vepër terroriste;</p>	<p>1.5. where a foreigner attempts to enter into the Republic of Kosovo with a motor vehicle that does not meet the conditions for safe operation in the Republic of Kosovo, or the foreigner who is driving the motor vehicle does not meet conditions to operate such a vehicle under the Law on Road Traffic Safety.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Suspicion of constituting to be a threat to state security</p> <p>1. A foreigner shall be refused entry into the territory of the Republic of Kosovo if there is a based suspect that the stay of a foreigner in the country will be interlinked with terrorist acts and other acts of violence, illegal intelligent services, drug possession or trafficking, and this suspicion is based above all in:</p> <p>1.1. The reasons for his/her stay in the country cannot be proved as credible;</p> <p>1.2. There is information which shows that the foreigner could be a member of a terrorist organization or has committed a terrorist act;</p>	<p>1.5. kada stranac pokušava da uđe u Republiku Kosovo motornim vozilom koje ne ispunjava uslove za bezbednu upotrebu u Republici Kosovo ili stranac koji upravlja vozilom ne ispunjava uslove za korišćenje takvog vozila u skladu sa Zakonom o Pravila drumskog saobraćaja.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Sumnja za predstavljanje pretnje za dravnu bezbednost</p> <p>1. Strancu će biti dobijen ulazak u teritoriji Republike Kosovo, ako postoji sumnja da će njegov boravak u zemlji da bude povezan sa terorističkim aktima i drugim aktima nasilja, inteligentnih usluga nelegalnog posedovanja droge ili trgovine ljudima i ova sumnja se zasniva pre svega na:</p> <p>1.1. Razlozi za njegov / njen boravak u zemlji ne može biti potvrđen kao pouzdan;</p> <p>1.2. Postojanje informacija koja ukazuje da stranac može biti član terorističke organizacije ili izvršio teroristička dela;</p>
--	---	---

<p>1.3. gjendjen psikofizike e të huajit, e cila tregon shenja se ai/ajo përdor narkotikët, posedon narkotikë ose mjete për përdorimin e narkotikëve ose kur vërtetohet se ai/ajo ka qenë penalisht i/e ndjekur për vepër penale në Republikën e Kosovës ose në ndonjë vend tjetër gjatë dy viteve të fundit;</p> <p>1.4. kur i huaji posedon sende, mjete ose substanca për kryerjen e veprave penale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Dyshimi i paraqitjes së kërcënimit për shëndetin publik</p> <p>1. Të huajit do t'i refuzohet hyrja në territorin e Republikën e Kosovës nëse ai/ajo paraqet kërcënim për shëndetin publik si dhe për marrëdhëniet ndërkombëtare të Kosovës.</p> <p>2. Nocioni kërcënim për shëndetin publik nënkupton çfarëdo sëmundje me potencial epidemik siç definohet në rregullat ndërkombëtare shëndetësore të Organizatës Botërore të Shëndetësisë dhe sëmundjet e tjera infektuese apo sëmundje parazitare infektuese, nëse janë pjesë e</p>	<p>1.3. Psycho-physical state of the foreigner shows signs that he / she uses narcotics, possesses narcotics or means to use narcotics or when verified that he / she has been prosecuted for a criminal offense in the Republic of Kosovo or in any other country during the last two years;</p> <p>1.4. When the foreigner is in possessions of stuff, means or substances for committing criminal acts.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Suspicion of constituting to be a threat to public health</p> <p>1. A foreigner shall be refused entry into the territory of the Republic of Kosovo if he/she constitutes a threat to public health as well as for Kosovo's international relations.</p> <p>2. The notion of threat to public health shall mean understood as to cover any disease with epidemic potential as defined by the international health regulations of the World Health Organization and other infectious diseases or contagious parasitic diseases if they are subject of protection provisions applying in Kosovo.</p>	<p>1.3. Psiho - fizičko stanje stranca , što pokazuje znake da on / ona koristi narkotike, posedovanje narkotika ili upotrebe droga ili opojnih sredstava, ako se dokaže da je on / ona je krivičnogonjena zbog krivivnog dela u Republici Kosovo ili bilo koju zemlju u poslednje dve godine ;</p> <p>1.4. Kada stranac poseduje stvari sredstava ili supstance za izvršenje krivičnih dela .</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Sumnja za pojavljivanje pretnje za javno zdravlje</p> <p>1. Strancu će biti odbijen ulazak u teritoriji Republike Kosovo, ako je on / ona predstavlja pretnju javnom zdravlju kot tudi za mednarodne odnose na Kosovu.</p> <p>2. Nocija ugrožavanje javnog zdravlja podrazumeva sa potencijalom epidemije kao što je definisano u međunarodnim zdravstvenim propisima Svetske Zdravstvene Organizacije i drugih zaraznih bolesti ili zaraznih parazitskih bolesti ako su deo zaštitnih odredbi primenljivim na</p>
---	--	---

<p>dispozitave mbrojtëse që zbatohen në Kosovë.</p> <p>3. Për qëllim të lejimit ose refuzimit të hyrjes në kufi nevojitet vlerësimi nga organi përgjegjës për zbatimin e masave shëndetësore. Ky vlerësim duhet të bëhet para marrjes së vendimit për refuzimin e hyrjes.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Refuzimi i jashtëzakonshëm i hyrjes</p> <p>Një të huaji i refuzohet hyrja në territorin e Republikës së Kosovës nëse ai ose ajo i është nënshtruar një mase që përfshin dëbimin, refuzimin e hyrjes ose largimin i cili nuk është anuluar ose pezulluar, që përfshin ose shoqërohet me ndalim të hyrjes ose, kur është e zbatueshme, ndalim qëndrimi, bazuar në mos përmbushje të rregulloreve kombëtare për hyrjen ose vendqëndrimin e të huajve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Mjetet të mjaftueshme për jetesë gjatë qëndrimit në Republikën e Kosovës</p> <p>1. Me kërkesën e zyrtarit policor kufitar i huaji që kërkon të hyjë në Republikën e</p>	<p>3. For the purposes of allowing or refusing entry at the border, an assessment from the competent body for implementing health measures shall be required. This assessment shall be issued previous to the decision on refusing entry.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Outstanding Refusal of Entry</p> <p>A Foreigner shall be refused entry to the territory of the Republic of Kosovo if he or she has been subject to a measure involving expulsion, refusal of entry or removal which has not been rescinded or suspended, that includes or is accompanied by a prohibition of entry or, where applicable, a prohibition on residence, based on a failure to comply with national regulations on the entry or residence of foreigners.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Sufficient means of subsistence during the stay in the Republic of Kosovo</p> <p>1. At the request of the border police officer, the foreigner seeking permission to</p>	<p>Kosovu.</p> <p>3. Radi odobravanja ili odbijanja ulaska na granici neophodno je proceniti odgovorno telo za sprovođenje zdravstvenih mera. Ova procena treba da se uradi pre donošenja odluke da se odbije ulazak.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Izuzetno (varedno) odbijanje ulaska</p> <p>Strancu će se odbijati ulazak na teritoriju Republike Kosovo ako je podvrgnut merama koje uključuju proterivanje, odbijanje ulaska ili udaljavanje koje nije poništeno ili suspendovano, uključujući ili praćeno zabranom ulaska ili, ako važi zabrana boravka koja se zasniva na nepoštovanju nacionalnih propisa o ulasku ili prebivanju stranaca.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Dovoljno sredstava za izdržavanje tokom boravaka u Republiku Kosovo</p> <p>1. Na zahtev službenika granične policije stranac koji želi da uđe u Republiku Kosovo,</p>
--	---	---

<p>Kosovës, duhet të dëshmojë që ka mjete të mjaftueshme për jetesë gjatë qëndrimit në vend dhe/apo për kthimin në vendin e origjinës, ose në vende të treta ose është në gjendje t'i siguroj këto mjete në mënyrë ligjore.</p> <p>2. Posedimi i mjeteve të mjaftueshme për jetesë mund të dëshmohet përmes:</p> <p>2.1. Parave të gatshme;</p> <p>2.2. Çeqeve tregtare;</p> <p>2.3. Pagesave të pranuar ndërkombëtarisht/ kredit kartelat;</p> <p>2.4. Depozitave bankare ose provave tjera origjinale si dëshmi për mjete të mjaftueshme jetese në Kosovë;</p> <p>2.5. Deklaratës së sponzorimit kur këto janë të parapara me ligj dhe letrat e garancisë nga nikoqirët, kur i huaji qëndron me nikoqirin po ashtu mund të paraqes dëshmi të mjaftueshme të mjeteve për jetesë.</p> <p>3. Pagesat për biletat e udhëtimit ose pagesat e shpenzimeve të udhëtimit me mjete të mjaftueshme mund të dëshmohet se i huaji do të kthehet në atdhe ose do të vazhdojë të udhëtoj në vend të tretë.</p>	<p>enter into the Republic of Kosovo, must prove that has sufficient means of subsistence during the stay in the country and return to his country of origin or to third countries or is in a position to acquire such means lawfully.</p> <p>2. Possession of sufficient of means subsistence may be proven through:</p> <p>2.1. Cash money;</p> <p>2.2. Commercial checks;</p> <p>2.3. Internationally accepted payments / credit cards;</p> <p>2.4. Bank deposits or other original evidence as proof of sufficient means of subsistence in Kosovo;</p> <p>2.5. Declaration of sponsorship where this is provided by law and and letters of guarantee from hosts, where the foreigner is staying with a host, may also constitute evidence of sufficient means of subsistence.</p> <p>3. Payments for travel tickets or payment of travel expenses with sufficient funds may prove that the foreigner will return back home or will continue his/her journey to a third country.</p>	<p>mora da dokaže da ima dovoljno sredstava, za izdrazavanje tokom boravka u zemlji i da se vrata u zemlju porekla ili u neku treću zemlju i da je u stanju da ova sredstva obezbedi legalno.</p> <p>2. Posedovanje dovoljnih sredstava za izdržavanje može da se demonstrira putem:</p> <p>2.1. Gotovine u opticaju;</p> <p>2.2. Komercijalnih čekova;</p> <p>2.3. Međunarodno prihvaćene isplate / kreditne kartice;</p> <p>2.4. Bankarski depoziti ili drugi originalni dokaz kao dokaz dovoljnih sredstava za izdržavanje na Kosovu;</p> <p>2.5. Deklaracija o sponzorstvu koje su zakonom predviđene od strane garancije od domaćina, kada je stranac takođe domaćin može izneti dovoljno dokaza za izdržavanje.</p> <p>3. Uplate za putnih karata ili plaćanja putnih troškova sa dovoljnim sredstvima može da dokaže da će stranac vratiti kući ili nastaviti putovanje u trećoj zemlji.</p>
--	---	---

<p>4. Shuma e mjeteve të mjaftueshme do të përcaktohet me vendim të Ministrit të MPB-së, siç është e paraparë me nenin 31, paragrafin 3 të Ligjit për të Huajt.</p> <p>5. Shuma nga paragrafi 4 i këtij nenin do të zvogëlohet përgjysmë për të miturit që shoqërohen me prindërit e tyre ose përfaqësuesit ligjor.</p>	<p>4. Sufficient means of subsistence shall be set out by a decision of the Minister for Internal Affairs, as set forth in Article 31 paragraph 3 of the Law on Foreigners.</p> <p>5. The amount from paragraph 4 of this article will be reduced to half for the minors accompanied by their parents or a legal representative.</p>	<p>4. Dovoljan iznos sredstava će biti određen odlukom Ministra MUP kao što je predviđeno u članu 31 stav 3 Zakona o strancima.</p> <p>5. Iznos od stave 4 ovog clana stava bice smanjen za polovinu za maloletnike koji su u pratnji roditelja ili zakonskih zastupnika.</p>
<p>Neni 9 Kalimi transit</p>	<p>Article 9 Transit crossing</p>	<p>Član 9 Prolaz u tranzitu</p>
<p>1. Për hyrje në Republikën e Kosovës i huaji që udhëton transit duhet po ashtu të posedojë:</p> <p>1.1. Vizë ose leje qëndrim të lëshuar nga vendi ku ka destinimin ose vizë transiti të lëshuar nga vendi i tretë kur kjo kërkohet nga ky vend ose;</p> <p>1.2. Dokumente tjera që dëshmojnë se i huaji do të pranohet për kalim në vendin e tretë.</p> <p>2. Zyrtari policor kufitar mund të verifikoj ligjshmërinë e pranimin të huajit në vendin e tretë pas komunikimit me zyrtarët policorë kufitarë të vendit të tretë. Nëse pas verifikimit vërtetohet se i huaji nuk plotëson kriteret për hyrje, zyrtari policor kufitar</p>	<p>1. For entry into Republic of Kosovo, a foreigner travelling in transit must also possess:</p> <p>1.1. a visa or residence permit issued from the country of destination or a transit visa issued from a third country when this is requested from this country or;</p> <p>1.2. other documents that prove that the foreigner will be admitted to pass into a third country.</p> <p>2. Border police officer may verify legality of admission of the foreigner into a third country after communication with border police officers of that third country. If after verification is proved that the foreigner meets not the requirements for entry,</p>	<p>1. Za ulazak u Republiku Kosova stranac u tranzitnom prolazu koji putuje takođe mora posedovati:</p> <p>1.1. Viza ili dozvola izdata od zemlje u kojoj destinacija ili tranzitna viza izdata od neke treće zemlje, kada je zahtevano od te zemlje ili;</p> <p>1.2. Ostali dokumenti koji ukazuju da će stranac biti prihvaćen za prenos u treću zemlju.</p> <p>2. Službenik Granične Policije može da proveriti zakonitost prijema stranca u trećoj zemlji posle komuniciranja sa graničnom policijom treće zemlje. Ako se nakon verifikacije potvrdi da stranac ne ispunjava uslove za ulazak, službenik granične policije</p>

<p>refuzon hyrjen në territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Lista e dokumenteve shtesë</p> <p>1. Zyrtari policor mund të kërkoj që i huaji të paraqesë dokumentet mbështetëse që arsyetojnë qëllimin e hyrjes, kushtet e hyrjes dhe qëndrimin, si dhe mjetet e mjaftueshme për jetesë sipas paragrafit 1.3 të nenit 31 të Ligjit për të Huajt.</p> <p>2. Qëllimi i hyrjes në vend do të konsiderohet i pa vlefshëm nëse i huaji para organeve të kontrollit kufitar ndryshon deklaratën për qëllimin e hyrjes ose refuzon të shpjegojë qëllimin (arsyet) për hyrje në vend.</p> <p>3. Qëllimi i hyrjes në vend do të konsiderohet i pa vlefshëm në qoftë se dokumentet mbështetëse nuk ofrojnë informacione të mjaftueshme dhe të sakta për të huajin dhe nikoqirin.</p> <p>4. Lista jo përfundimtare e dokumenteve mbështetëse sipas paragrafi 1 të këtij neni është pjesë e këtij udhëzimi administrativ (shih shtojcën 1).</p>	<p>border police officer refuses entry into the territory of Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 List of additional documents</p> <p>1. Border police officer may require from the foreigner to present supporting documents which justify the purpose of his/her entry, conditions of entry and residence as well as sufficient means of subsistence pursuant to paragraph 1.3. of Article 31 of the Law on Foreigners.</p> <p>2. The purpose of entry in the country will be considered invalid in case the foreigner before border crossing authorities changes statement on purpose of entry or refuses to explain purpose for entry into the country.</p> <p>3. The purpose of entry in the country will be considered invalid if the supporting documents do not provide sufficient and correct information on the foreigner and host.</p> <p>4. A non-exhaustive list of supporting documents pursuant to paragraph 1 of this article is part of this administrative instruction (see annex 1).</p>	<p>odbija ulazak na teritoriju Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Lista dodatne dokumentacije</p> <p>1. Policijski službenik može da zahteva od stranca da podnese prateću dokumentaciju da opravda svrhu ulaska, uslovi ulaska i boravka i dovoljno sredstava za izdržavanje iz stava 1.3 člana 31 Zakona o Strancima.</p> <p>2. Svrha ulaska u zemlju će biti nevažeća ako stranac pred organima kontrole granica menja izjavu radi ulaska ili odbija objasniti svrhu (razloga) za ulazak u zemlju.</p> <p>3. Svrha ulaska u zemlju će biti nevažeća ukoliko prateća dokumenta ne pružaju dovoljno informacija i ispravna za stranca i domaćina.</p> <p>4. nekompletirana Lista pratećih dokumenata iz stava 1. ovog člana je deo ovog Administrativnog Uputstva (vidi Prilog 1).</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 11 Shënjimi i dokumentit dhe regjistrimi për refuzimin e hyrjes</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Marking of document and registration on refusal of entry</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Označivanje dokumenta I registrovanje odbijanja ulaska</p>
<p>1. Hyrja në territorin e Republikës së Kosovës duhet të refuzohet në qoftë se zyrtari policor kufitar vërteton se ekzistojnë arsye për refuzimin e hyrjes të përshkruara me këtë udhëzim administrativ.</p> <p>2. Refuzimi i komunikohet në mënyrë verbale dhe me shkrim të huajit, si dhe shënohet në dokumentin e udhëtimit të të huajit në këtë mënyrë:</p> <p>2.1. “CANCELLED” do të vuloset në dokumentin e tij/saj të udhëtimit përmbi vulën hyrëse të vendosur paraprakisht (shih shtojca nr. 2);</p> <p>2.2. Në qoftë se i huaji ka vizë të ngjitur në dokumentin e veçantë, refuzimi do t’i shënohet mbi vizë;</p> <p>2.3. Arsyeja ligjore (neni, paragrafi, pika) për refuzimin e hyrjes do të komunikohet të huajit përmes formularit të paraparë për këtë.</p>	<p>1. Entry into the territory of the Republic of Kosovo must be refused in case the border police officer determines that there are reasons for refusing entry as described in this Administrative Instruction.</p> <p>2. Refusal shall be communicated to the foreigner verbally and in writig and shall be written to the foreigners travel document in the following way:</p> <p>2.1. “CANCELLED will be stamped in his/her travel document over entry visa previously attached (see annex 2);</p> <p>2.2. in case the foreigner has attached a visa in a separate form, refusal will be noted over visa;</p> <p>2.3. The legal justification (Article, paragraph, point) for the refusal of entry will be communicated to foreigner through a form set forth for this.</p>	<p>1. Ulazak na teritoriju Republike Kosovo treba da bude odbijen ako Sluzbenik Granične Policije potvrđuje da postoje razlozi za odbijanje ulaska opisan u ovom Administrativnom Uputstvu.</p> <p>2. Odbijanje se strancu komunicira usmenim i pismenim putem i evidentiraju u putnu ispravu stranca na ovaj način:</p> <p>2.1. "OTKAZANO" će biti utisnut na njegov/njen dokumenat putovanje preko ulaznok pečata koji je bio unapred utisnut (vidi Prilog 2);</p> <p>2.2. Ukoliko stranac zaljepljenu viz na posebnom dokumentu, odbijanje će biti podvučeno preko vize;</p> <p>2.3. Pravni razlog (član, stav, tačka) za odbijanje ulaska strancu će biti saopštena preko predviđenog formulara za ovo.</p>

<p>3. Formulari standard i plotësuar në të cilin theksohen arsyet e sakta për refuzim, do të plotësohet nga Policia Kufitare dhe i dorëzohet të huajit në fjalë, i cili do të vërtetoj pranimin e vendimit për refuzimin e hyrjes në atë formular (shih shtojcën 2).</p> <p>4. Personit të cilit i refuzohet hyrja ka të drejtë ankese në afat prej (8) ditësh në Komisionin e Ankesave apo në misionin diplomatik apo konsullor pas pranimit të vendimit.</p> <p>5. Ankesa nga paragrafi 4 i këtij neni nuk e ndalon ekzekutimin e vendimit.</p> <p>6. Masat refuzuese regjistrohen në bazën e të dhënave për të huaj të cilëve iu është refuzuar hyrja, e cila përmban të dhënat e plota për refuzim të hyrjes si dhe llojin e kufirit (tokësor apo ajror) në të cilën është refuzuar hyrja. Për çdo refuzim të hyrjes, lëshohet forma e refuzimit të hyrjes dhe regjistrohet në Sistemin e Kontrollit Kufitare (BMS), dhe ruhet në sistem.</p>	<p>3. The filled standard form stating the precise reasons for the refusal shall be filled in by the Border Police and handed to the foreigner concerned, who shall acknowledge receipt of the decision to refuse entry by means of that form (see annex 2).</p> <p>4. The person whose entry was refused has the right to appeal within eight (8) days to the Appeal Committee or in the diplomatic or consular mission after the receipt of decision.</p> <p>5. Appeal from the paragraph 4. of this article shall not have suspensive effect on a decision to refuse entry.</p> <p>6. Refusal measures shall be recorded in the database for foreigners to whom entry has been rejected, which contains the complete data for the refusal of entry as well as the type of border (land or air) in which the entry was refused. For each entry refusal, an entry refusal form is issued and registered in the Border Control System (BMS), and stored in the system.</p>	<p>3. Popunjeni Standardni, koji ukazuje na konkretne razloge za odbijanje, popunjen od strane granične policije i dostavlja strancu u pitanju, koji će potvrditi prijem odluke za odbijanje ulaska u toj formi. (vidi Prilog 2).</p> <p>4. Licu kome je odbijen ulazak ima pravo na žalbu u roku od (8) dana pri Komisiji za Žalbe ili na diplomatskoj ili konsularnoj misiji nakon prijema odluke.</p> <p>5. Žalba iz stava 4. ovog člana ne zabranjuje izvršenje.</p> <p>6. Mere o odbijanju se upisu u bazi podataka za strance kojima je odbijen ulazak, ki vsebuje popolne podatke o zavrnitvi vstopa in vrsto meje (kopnega ali zraka), na katero je bil vstop zavrnjen. Za vsako zavrnitev vstopa je obrazec za zavrnitev vstopa izdan in registriran v sistemu za nadzor meje (BMS) in shranjen v sistemu</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 12 Tërheqja e masës së refuzimit</p> <p>1. Nëse zyrtari policor kufitar vërteton se arsyeja për refuzimin e hyrjes nuk ekziston më ose kur në procedurën ankimore vendoset që vendimi për refuzimin e hyrjes ishte i pabazuar, zyrtari policor kufitar do të lejoj hyrjen e të huajit në Republikën e Kosovës, me ç’rast tërheq masën e refuzimit.</p> <p>2. Tërheqja e masës për refuzim bëhet duke shënuar një vijë diagonale në vulën “CANCELLED” duke vendosur vulën për kalim të kufirit pranë saj.</p> <p>3. Zyrtari policor kufitar që vërteton arsyet për tërheqje duhet ta regjistroj fshirjen e masës së refuzimit në bazën e të dhënave për të huajt evidencën për të huajt të cilëve iu ka refuzuar hyrja në vend.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Withdrawal of refusal measure</p> <p>1. In case the Border-Police Officer ascertains that the reasons for refusal of entry no longer exists or when the appeal process concludes that the decision to refuse entry was ill-founded, Border-Police Officer will allow foreigner’s entry and will withdraw the refusal measure</p> <p>2. Withdrawal of the refusal measure is be made by drawing a diagonal line over the stamp “CANCELLED” and stamping the border crossing stamp next to it.</p> <p>3. The border police officer that ascertains reasons for withdrawal shall record the deletion of the refusal in the database for foreigners to whom entry into the country has been refused.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Povlačenje mera odbijanja</p> <p>1. U slučaju službenik graničea policije potvrđuje da nema razloga za odbijanje ulaska više ne postoji, ili kada žalbeni postupak utvrdio da je odluka o odbijanju ulaska bio neosnovan, službenik granične policije će omogućiti ulazak stranca u Republici Kosovo, gde tom prilikom povlači meru za odbijanje.</p> <p>2. Povlačenje mere za odbijanje se vrši obeležavajući jednu dijagonalnu liniju preko pečata "OTKAZANO" postavljajući pored nje pečat odluči za prelaz granice.</p> <p>3. Službenik granične policije koji potvrđuje razloge povlačenja evidentira brisanje mere odbijanja u bazu podataka o strancima, evidenciju stranaca kojima je ulazak odbijen.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij udhëzimi administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ (MPB) Nr. 24/2013 për Refuzimin e Hyrjes në Republikën e Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Abrogation</p> <p>Entry into force of this Administrative Instruction abrogates Administrative Instruction (MIA) No. 24/2013 on Refusal of Entry into Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva, ukida se Administrativno Uputstvo (MUP) Br. 24/2013 Za Odbijanje Ulaska u Republicu Kosovo.</p>

**Neni 14
Hyrja në fuqi**

Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.



Agim Veliu

Ministër i Ministrisë së Punëve të Brendshme

Datë 01/09/20

**Article 14
Enter in force**

This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after signing by the Minister



Agim Veliu

Minister of the Ministry of Internal Affairs

Data 01/09/20

**Član 14
Stupanje na snagu**

Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Ministra.



Agim Veliu

Ministar Ministarstva Unutrašnjih Poslova

Datum 01/09/20



SHTOJCA 1

Lista jo përfundimtare e dokumenteve mbështetëse që arsyetojnë qëllimin e hyrjes, kushtet e hyrjes dhe qëndrimit, si dhe mjetet e mjaftueshme për jetesë sipas paragrafit 1.3 të nenit 31 të Ligjit për të Huajt

1. Për udhëtimet zyrtare:

- 1.1. Ftesat nga kompanitë (personat juridik) apo autoritetit tjetër për të marrë pjesë në mbledhje, konferenca apo ngjarje të tjera të lidhura me tregtinë, industrinë apo punën;
- 1.2. Dokumente tjera që dëshmojnë për ekzistimin e biznesit ose ndonjë formë tjetër bashkëpunimi;
- 1.3. Ftesat nga organizatorët për pjesëmarrje në kongrese, seminare, ekspozita etj.

2. Për udhëtime për qëllim studimi apo çdo lloj tjetër trajnimi:

- 2.1. dëshmia e regjistrimit në universitetet, institucionet shkencore dhe arsimore, asociacionet dhe institucionet tjera të regjistruara në Republikën e Kosovës;
- 2.2. kartelë të studentit apo certifikatë për kurset e ndjekura.

3. Për udhëtime për qëllim të turizmit apo privat:

3.1. dokumente mbështetëse në lidhje me akomodimin:

- 3.1.1. ftesa nga nikoqiri, nëse do të qëndrojë me të;
- 3.1.2. dokument mbështetës nga institucioni që ofron strehimin ose dokumente tjera që tregojnë planet e akomodimit;

3.2. dokumente mbështetëse në lidhje me itinerarin:

- 3.2.1. konfirmimin e rezervimit për një udhëtim të organizuar apo dokumente të tjera që tregojnë për planet e udhëtimit;

3.3. dokumente mbështetëse në lidhje me kthimin:

- 3.3.1. një bilete vajtje – ardhje.

4. Për udhëtim me qëllim pjesëmarrje në evenimente politike, shkencore, sportive dhe fetare ose për arsye tjera:

- 4.1. Ftesat, bileta hyrjeje, regjistrime apo programe ku jepen në qoftë se është e mundur: emri i organizatës mikpritëse dhe kohëzgjatja e qëndrimit apo dokumente të tjera përkatëse që tregojnë qëllimin e vizitës.



PRILOG 1

Neokončani spisak pratećih dokumenata koji opravdavaju svrhu ulaska, uslovi ulaska i boravka i dovoljno sredstava za izdržavanje u skladu sa stavom 1.3 člana 31. Zakona o strancima.

1. Za službena putovanja:

- 1.1. Pozivnice za preduzeća (pravna lica) drugog organa da učestvuju na sastanke, konferencije ili drugi događaji u vezi sa trgovinom, industrijom ili rad;
- 1.2. Ostali dokumenti koji dokazuju postojanje poslovne ili bilo koji drugi oblik saradnje;
- 1.3. Pozivi iz organizatora da učestvuju na konferencijama, seminarima, izložbama itd.

2. Za putovanja za studije ili bilo koje druge vrste obuke:

- 2.1. dokazi o upisu u univerzitetu, naučne i obrazovne institucije, udruženja i druge institucije registrovane u Republici Kosovo;
- 2.2 . Student kartica ili potvrda za kurseve pohađani;

3. Za putovanja u svrhu turizma ili privatno:

3.1. prateći dokumenti u vezi smeštaja:

- 3.1.1. pozivnice od domaćina, ako on će ostati sa njim;
- 3.1.2. prateći dokumenti iz institucije koja pruža smeštaj ili drugih dokumenata koji pokazuju planove smeštaja;

3.2 dokumentacija o vezama sa maršutom:

- 3.2.1 potvrda rezervacije za organizovano putovanje ili drugih dokumenata koji dokazuju planove putovanja;

3.3 Prateća dokumentacija u vezi povratka:

- 3.3.1 povratna karta

4. Za putovanja u svrhu učešće u političkim događajima, naučnim, sportskim i verskim ili iz drugih razloga:

- 4.1. Pozivnice, ulaznice, snimci ili program, ako je moguće podneti: ime organizacije domaćina i trajanje boravka ili drugih relevantnih dokumenata koji ukazuju na svrhu posete.



ANNEX I

Non-exhaustive list of supporting documents which justify the purpose of entry, conditions of entry and stay, as well as means of subsistence necessary according to paragraph 1.3 of Article 31 of the Law on Foreigners

1. for business trips:

- 1.1. an invitation from a firm or an authority to attend meetings, conferences or events connected with trade, industry or work;
- 1.2. other documents which show the existence of trade relations or relations for work purposes;
- 1.3. entry tickets for fairs and congresses if attending one.

2. for journeys undertaken for the purposes of study or other types of training:

- 2.1. a certificate of enrolment at a teaching institute for the purposes of attending vocational or theoretical courses in the framework of basic and further training;
- 2.2. student cards or certificates for the courses attended.

3. for journeys undertaken for the purposes of tourism or for private reasons:

- 3.1. supporting documents as regards lodging:
 - 3.1.1. an invitation from the host if staying with one;
 - 3.1.2. a supporting document from the establishment providing lodging or any other appropriate document indicating the accommodation envisaged.
- 3.2. supporting documents as regards the itinerary:
 - 3.2.1. confirmation of the booking of an organised trip or any other appropriate document indicating the envisaged travel plans.
- 3.3. supporting documents as regards return:
 - 3.3.1. a return or round-trip ticket.

4. for journeys undertaken for political, scientific, cultural, sports or religious events or other reasons:

- 4.1. invitations, entry tickets, enrolments or programmes stating wherever possible the name of the host organisation and the length of stay or any other appropriate document indicating the purpose of the visit.



Republika e Kosovës

Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Brendshme

Ministarstvo Unutrašnjih Poslova / Ministry Internal Affairs

Shtojca II/ Dodatka II/ Annex II

REFUZIMI I HYRJES NË KUFI/ ODBIJANJE ULASKA NA GRANICU/ REFUSAL OF ENTRY AT THE BORDER

Me U On	<input type="text"/>	në (koha) vreme time	<input type="text"/>	në pikën e kalimit kufitar na graničnom prelazu at the border point	<input type="text"/>	REF:
Mbiemri Prezime Surname	<input type="text"/>	Emri: Ime Name	<input type="text"/>	Gjinia Pol Gender	<input type="text"/>	
Data e lindjes Datum Rodenja Date of birth	<input type="text"/>	Vendi i lindjes Mesto Rodenja Place of Birth	<input type="text"/>			
Nacionaliteti Drzavnosti Nationality	<input type="text"/>	Banor në Stanovnik Resident	<input type="text"/>			
Lloji i dokumentit identifikues Vrsta identifikacionalnj dokumenta Type of identity document	<input type="text"/>	numri broj number	<input type="text"/>			
I lëshuar në Izdan u Issued in	<input type="text"/>	më dana date	<input type="text"/>			
Numri i vizës Broj vize Visa number	<input type="text"/>	lloji tip type	<input type="text"/>	lëshuar nga izdata od issued by	<input type="text"/>	
E vlefshme nga Vazi od Valid from	<input type="text"/>	deri do to	<input type="text"/>			
Për periudhën prej Za period od For a period of	<input type="text"/>	ditësh me arsyet në vijim: dana sa sledećim razlozima : days on the following grounds:	<input type="text"/>			

Duke ardhur nga me mjete transporti dhe me këtë ai/ajo është informuar se atij/asaj i është refuzuar hyrja në shtetin në pajtim me (Ligji për të Huajt Nr. 04/L-219 dhe UA për Refuzim të Hyrjes)për arsyet në vijim:

Koji dolaze iz sa sretstvima i sa ovin on/a biće obavešteni da njemu/oj im se odbije uzazak na državu u skladu sa (Zakon o Strancima Br. 04/L-219 i AU za Odbijanje Ulaska) iz sledećih razloga:

Coming from by means of he/she is hereby informed that he/she is refused entry into the country pursuant to (Law on Foreigners No. 04/L-219 and AI on Refusal of Entry), for the following reasons:

(A) Nuk ka dokument të vlefshëm të udhëtimit
Nema validni putnički dokument
Has no valid travel document(s)

(B)Ka dokument fals / imitim të dokumentit të udhëtimit
Ima flasifikovani dokument / imitaciju putničkog dokumenta
Has a false/counterfeit/forged travel document

(C)Nuk ka vizë të vlefshme apo leje qëndrimi
Nema važeću vizu ili boravak
Has no valid visa or permit of stay

(D)Ka vizë apo leje qëndrimi të rremë/të falsifikuar/apo imitim
Ima vizu ili lažni boravak /flsifikovani /ili imitacija
Has a false/counterfeit/forged visa

(E)Nuk ka dokumente të duhura që arsyetojnë qëllimin dhe kushtet e qëndrimit
Nema potrebnu dokumentaciju koja će obrazložiti cilj i uslov boravka
Has no appropriate documentation justifying the purpose and conditions of stay
Dokumentet në vijim nuk mund të siguroheshin
Sledeća dokumentacija ne osigura
Following documents were not provided

(F) Ka qëndruar për tre muaj gjatë periudhës gjashtë mujore në territorin e Republikës së Kosovës
Boravio je tri meseca tokom šestomesečnog perioda boravka na Republici Kosova
Has stayed for three months during last six months in the territory of Republic of Kosovo

(G)Nuk ka mjete të mjaftueshme të mbijetesës në përpjesëtim me periudhën dhe formën e qëndrimit, apo mjete për tu kthyer në shtetin e vet të origjinës apo për transit
Nema potrebnih materialnih sredstava za život tokom boravka , ili nema potrebnih sredstava za povratak na državu iz kojeg dolazi ili transitnu državu
Does not have sufficient means of subsistence in relation to the period and form of stay, or the means to return to the country of origin or transit

(H)Është person për të cilin është lëshuar paralajmërim për qëllim të refuzimit të hyrjes në regjistrin kombëtarë
Je lice za koga se dalo doznanje s'ciljem odbijanja boravka ulazka na nacionalnoj registraciji
Is a person for whom an alert has been issued for the purposes of refusing entry in the national register

(I) Konsiderohet të jetë kërcënim për rendin publik, sigurinë e brendshme, shëndetin publik, apo marrëdhëniet ndërkombëtare

Smatra se da je ovo jedna pretnja za javnu politiku unutrašnje bezbednosti , javno zdravlje ili međunarodne odnose
Is considered to be a threat to public order and public security, national security or the international relations

Personi i kthyer
Dotično lice
Person Concerned

Zyrtari përgjegjës për kontrollim
Odgovorni zvaničnik za kontrolu
Officer responsible for checks

Nënshkrimi
Potpis
Signature

Nënshkrimi dhe numri
Potpis i broj
Signature and number

Vërejtje:
Opomena:
Remarks:

Personi i interesuar mund të bëjë ankesë kundër vendimit për refuzim për hyrje, siç është parashikuar në Ligjin për të Huajt dhe aktet nënligjore për zbatimin e tij. Personit të interesuar duhet t'i jepet një kopje e këtij vendimi. Ankesa kundër këtij vendimi ushtrohet pranë Komisionit të Ankesave, Ministria e Punëve të Brendshme, rr. “ Luan Haradinaj” pa nr., Prishtinë 10000, në misionin diplomatik apo konsullor të Republikës së Kosovës ose në adresën elektronike www.mpb.kah@rks-gov.net> brenda tetë (8) ditëve pas notifikimit të këtij vendimi.

Lice ima pravo da podnese žalbu protiv odluke o odbijanju ulaska kako je definisano Zakonom o strancima i podzakonskim aktima za sprovođenje. Zainteresovanom licu izdaje se kopija ove odluke. Zalba se podnese u Komisiji za žalbe u okviru Ministarstva unutrašnjih poslova, ul. „Luan Haradinaj“ bb., Priština 10000 ili, u diplomatskoj ili konsularnoj misiji Republike Kosova ili u e-mail adresu www.mpb.kah@rks-gov.net u roku od osam (8) dana od dana prijema ove odluke.

The person concerned may appeal against the decision to refusal/annul/revoce a visa as provided in the Law on Foreigners of the Republic of Kosovo and other sub legal acts implementing the Law. The person concerned must receive a copy of this document. The appeal may be lodged with the Review and Appeal Committee, Ministry of Internal Affairs, “Luan Haradinaj” str. 10000 Pristina, or in the diplomatic or consular mission of the Republic of Kosovo or in the e-mail address www.mpb.kah@rks-gov.net within 8 (eight) days from the notification of the decision.